

達拉斯華人活動中心租借場地登記同意書

Dallas Chinese Community Center Rental/Leasing Application

租借者姓名(中文) Name		(英文)English Name	
電話 Telephone	(O)	(H) or (Cell)	
使用日期 Rental Date & Time		使用目的 Activity	
使用場地 Place	會議室 Meeting Room <input type="checkbox"/>	大廳 Lobby <input type="checkbox"/>	教室 Classroom <input type="checkbox"/>
費用 Charge	現金 Cash	支票 Check	
訂金 Deposit	\$100.00	現金 Cash	支票 Check

備註 Note:

- 本中心不接受一週內臨時預約，取消預約兩週前通知本中心，否則訂金不退還。
Application must be received one week before the date. Two weeks advance notice for cancellation is required for the refund of deposit.
- 在使用場地時或之後，租用者如向本中心租借之物品有損壞時，由租用者負責賠償。
Applicant is responsible for any damage of the rental equipment.
- 使用本中心場地時，租用者所屬學員之安全傷害與本中心無關；一切安全均由租用者負責，本中心概不負責。
The center will not be responsible for any injury occurring when using the facility.
- 長期租用場地者，請於月底最後一次活動付清本月租金。
Tenant must pay leasing fee before the end of each month.
- 長期租用場地者，取消預定時間須於“兩週前”通知本中心，“否則照時計價”。
Two weeks advance notice is required for cancellation of lease.
- 租用時間之計算係自租用單位進入本中心佈置場地起至活動完畢將場地恢復原狀止。
The rental time includes all the process of the activity, from the preparation to the cleaning of the field at the end.

WAIVER OF LIABILITY

I HEREBY RELEASE THE DALLAS CHINESE COMMUNITY CENTER FROM ANY CLAIM OR DEMAND FOR ANY LOSS, DAMAGE OR INJURY SUSTAINED TO ANY REASON OR PROPERTY. I ASSUME FULL RESPONSIBILITY AND ALL RISK WHILE PARTICIPATING IN ANY ACTIVITY AT THE CENTER.

租用者簽名 Signature:

日期 Date: